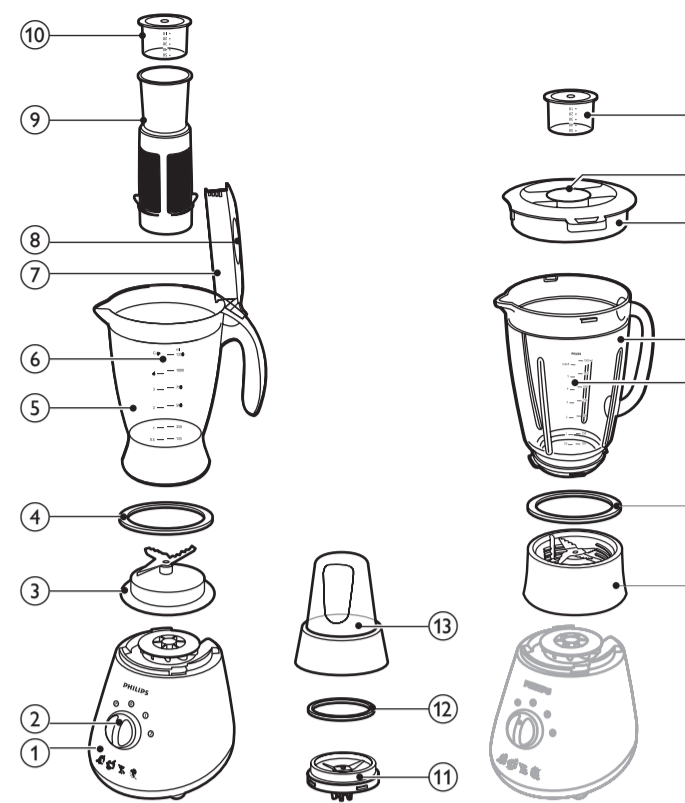




HR2000
HR2001
HR2002
HR2004
HR2010
HR2011

EN	User manual	IT	Manuale utente
DA	Brugervejledning	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	NO	Brukerhåndbok
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	PT	Manual do utilizador
ES	Manual del usuario	SV	Användarhandbok
FI	Käyttöopas	TR	Kullanım kılavuzu
FR	Mode d'emploi		

PHILIPS



HR2004, HR2002, HR2001, HR2000

HR2011, HR2010

Deutsch
① Motoreinheit
② Drehschalter mit Impulsfunktion und Geschwindigkeitseinstellungen
Mixer mit Kunststoffbecher (nur HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
③ Mixermessereinheit
④ Dichtungsring
⑤ Kunststoffmixbecher
⑥ Füllstandsanzeige
⑦ Klappdeckel des Kunststoffmixbechers
⑧ Öffnung im Deckel
⑨ Fruchtfilter (nur HR2004)
⑩ Messbecher
Mühle (nur HR2011/HR2001)
⑪ Mühlenmessereinheit
⑫ Mühlenbecher
Mixer mit Glasbecher (nur HR2011/HR2010)
⑬ Mixermessereinheit
⑭ Dichtungsring
⑮ Füllstandsanzeige
⑯ Glasmixbecher
⑰ Deckel des Glasmixbechers
⑱ Öffnung im Deckel
⑳ Messbecher

Español
① Unidad motora
② Botón de control con selector de velocidad y posición turbo
Batidora con jarra de plástico (solo modelos HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
③ Unidad de cuchillas de la batidora
④ Junta
⑤ Jarra de plástico de la batidora
⑥ Indicación de nivel
⑦ Tapa abatible de la jarra de plástico de la batidora
⑧ Abertura de la tapa
⑨ Filtro para fruta (sólo modelo HR2004)
⑩ Vaso medidor
Molino (sólo modelos HR2011/HR2001)
⑪ Unidad de cuchillas del molinillo
⑫ Junta del molinillo
⑬ Vaso del molinillo
Batidora con jarra de cristal (sólo modelos HR2011/HR2010)
⑭ Unidad de cuchillas de la batidora
⑮ Junta
⑯ Indicación de nivel
⑰ Jarra de cristal de la batidora
⑱ Tapa de la jarra de cristal de la batidora
⑲ Abertura de la tapa
⑳ Vaso medidor

Français
① Bloc moteur
② Bouton de commande avec position Pulse et réglage de la vitesse
Blender avec bol en plastique (HR2004/HR2002/HR2001/HR2000 uniquement)
③ Ensemble lames du blender
④ Bague d'étanchéité
⑤ Blender en plastique
⑥ Indication du niveau
⑦ Couvercle articulé du blender en plastique
⑧ Ouverture à couvercle
⑨ Filtre à fruits (HR2004 uniquement)
⑩ Maatbeker
Verre doseur
Moulin (HR2011/HR2001 uniquement)
⑪ Ensemble de lames du moulin
⑫ Bague d'étanchéité du moulin
⑬ Bol du moulin
Blender avec bol en verre (HR2011/HR2010 uniquement)
⑭ Ensemble lames du blender
⑮ Bague d'étanchéité
⑯ Indication du niveau
⑰ Blender en verre
⑱ Couvercle du blender en verre
⑲ Ouverture à couvercle
⑳ Verre doseur

Nederlands
① Motorunit
② Bedieningsknop met pulsstand en snelheidsstanden
Blender met plastic kan (alleen HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
③ Mesunit van blender
④ Afdichting
⑤ Plastic blenderkan
⑥ Niveauaanduiding
⑦ Scharnierend deksel van plastic blenderkan
⑧ Opening in deksel
⑨ Fruitfilter (alleen HR2004)
⑩ Maatbeker
Maalmolen (alleen HR2011/HR2001)
⑪ Mesunit van maalmolen
⑫ Afdichting voor maalmolen
⑬ Maalmolenbeker
Blender met glazen kan (alleen HR2011/HR2010)
⑭ Mesunit van blender
⑮ Afdichting
⑯ Niveauaanduiding
⑰ Glazen blenderkan
⑱ Deksel van glazen blenderkan
⑲ Opening in deksel
⑳ Maatbeker

Portugués
① Motor
② Botão de controlo com função 'pulse' e de velocidades
Liquidificador com copo em plástico (apenas HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
③ Lâmina da liquidificadora
④ Anel vedante
⑤ Copo misturador plástico
⑥ Indicação de nível
⑦ Tapa do copo misturador plástico articulada
⑧ Abertura na tampa
⑨ Filtro para fruta (apenas HR2004)
⑩ Copo medidor
Moinho (apenas HR2011/HR2001)
⑪ Lâminas do moinho
⑫ Anel vedante do moinho
⑬ Copo do moinho
Liquidificador com copo em vidro (apenas HR2011/HR2010)
⑭ Lâmina da liquidificadora
⑮ Anel vedante
⑯ Indicação de nível
⑰ Copo misturador de vidro
⑱ Tampa do copo misturador de vidro
⑲ Abertura na tampa
⑳ Copo medidor

Türkçe
① Motor ünitesi
② Darbe ve hız ayarlı kontrol düğmesi
Plastik hazneli blender (sadece HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
③ Blender bıçak ünitesi
④ Halka conta
⑤ Plastik mikser haznesi
⑥ Seviye göstergesi
⑦ Plastik mikser haznesinin mafsallı kapağı
⑧ Kapaktaki ağız
⑨ Meyve filtresi (sadece HR2004)
⑩ Ölçme kabı
Oğütücü (sadece HR2011/HR2001)
⑪ Oğütücü bıçağı ünitesi
⑫ Oğütücü halka contası
⑬ Cam hazneli blender (sadece HR2011/HR2010)
⑭ Blender bıçak ünitesi
⑮ Halka conta
⑯ Seviye göstergesi
⑰ Cam mikser haznesi
⑱ Kapaktaki ağız
⑳ Ölçme kabı

English

- ① Motor unit
Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").
- ② Control knob with pulse setting and speed settings
Blender with plastic jar (HR2004/HR2002/HR2001/HR2000 only)
- ③ Blender blade unit
- ④ Sealing ring
- ⑤ Plastic blender jar
- ⑥ Level indication
- ⑦ Hinged lid of plastic blender jar
- ⑧ Opening in lid
- ⑨ Fruit filter (HR2004 only)
- ⑩ Measuring cup
Mill (HR2011/HR2001 only)
- ⑪ Mill blade unit
- ⑫ Mill sealing ring
- ⑬ Mill beaker
Blender with glass jar (HR2011/HR2010 only)
- ⑭ Blender blade unit
- ⑮ Sealing ring
- ⑯ Level indication
- ⑰ Glass blender jar
- ⑱ Lid of glass blender jar
- ⑲ Opening in lid
- ⑳ Measuring cup

Dansk

- ① Motorenhed
- ② Kontrollknop med impuls-indstilling og hastighedsindstillinger
Blender med plasticbæger (kun HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
- ③ Blenderknive
- ④ Tætningring
- ⑤ Blenderglas af plastik
- ⑥ Indholdsindikator
- ⑦ Hængslet låg til blendersglas i plastik
- ⑧ Åbning i låg
- ⑨ Frugtfilter (kun HR2004)
- ⑩ Målebæger
Møllekværn (kun HR2011/HR2001)
- ⑪ Mølle-knivenhed
- ⑫ Tætningring til mølle
- ⑬ Bæger til møllekværn (kun HR2011/HR2001)
- ⑭ Blenderknive
- ⑮ Tætningring
- ⑯ Indholdsindikator
- ⑰ Blendersglas af glas
- ⑱ Låg til blendersglas i glas
- ⑲ Åbning i låg
- ⑳ Målebæger

Ελληνικά

- ① Motoré
- ② Διακόπτης ελέγχου με ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας και ρυθμίσεις ταχύτητας
Μπλέντερ με πλαστική κανάτα (μόνο στους τύπους HR2004/HR2002/HR2001/HR2000):
- ③ Λεπίδες μπλέντερ
- ④ Δακτύλιος σφράγισης
- ⑤ Πλαστική κανάτα μπλέντερ
- ⑥ Ενδειξη στάθμης
- ⑦ Σπαστό καπάκι πλαστικής κανάτας μπλέντερ
- ⑧ Άνοιγμα στο καπάκι
- ⑨ Φίλτρο για φρούτα (μόνο στον τύπο HR2004)
- ⑩ Δοσομετρική Μύλος (μόνο στους τύπους HR2011/HR2001)
- ⑪ Λεπίδες μύλου
- ⑫ Δακτύλιος σφράγισης μύλου
- ⑬ Δοχείο μύλου
- ⑭ Μπλέντερ με γυάλινη κανάτα (μόνο στους τύπους HR2011/HR2010):
- ⑮ Λεπίδες μπλέντερ
- ⑯ Δακτύλιος σφράγισης
- ⑰ Ενδειξη στάθμης
- ⑱ Γυάλινη κανάτα μπλέντερ
- ⑲ Καπάκι γυάλινης κανάτας μπλέντερ
- ⑲ Άνοιγμα στο καπάκι
- ⑳ Δοσομετρική

Suomi

- ① Runko
- ② Valitsin, jossa on pulsiasetus ja nopeusasetukset
Tehosekoitin ja muovinen kannu (vain malleissa HR2004/HR2002/HR2001/HR2000):
- ③ Tehosekoittimen teräyksikkö
- ④ Tiiviste
- ⑤ Tehosekoittimen muovikannu
- ⑥ Määrän ilmaisin
- ⑦ Muovisen kannun saranoitu kanni
- ⑧ Kannen aukko
- ⑨ Hedelmäsiviliä (vain HR2004)
- ⑩ Mittamuki
Sekoitin (vain HR2011/HR2001)
- ⑪ Hiennonnusa
- ⑫ Sekoittimen tiiviste
- ⑬ Sekoittimen kannu
Tehosekoitin ja lasikannu (vain malleissa HR2011/HR2010):
- ⑭ Tehosekoittimen teräyksikkö
- ⑮ Tiiviste
- ⑯ Määrän ilmaisin
- ⑰ Tehosekoittimen lasikannu
- ⑱ Tehosekoittimen lasikannun kanni
- ⑲ Kannen aukko
- ⑳ Mittamuki

Italiano

- ① Gruppo motore
- ② Manopola di controllo con funzione pulse e impostazioni di velocità
Frullatore con vaso in plastica (solo HR2004/HR2002/HR2001/HR2000):
- ③ Gruppo lame frullatore
- ④ Anello di guarnizione
- ⑤ Vaso frullatore in plastica
- ⑥ Indicazione del livello
- ⑦ Coperchio del vaso frullatore in plastica
- ⑧ Apertura del coperchio
- ⑨ Filtro frutta (solo HR2004)
- ⑩ Dosatore
Tritatutto (solo HR2011/HR2001)
- ⑪ Lama tritiatutto
- ⑫ Anello di tenuta del tritiatutto
- ⑬ Bicchieri per tritiatutto
Frullatore con vaso in vetro (solo HR2011/HR2010):
- ⑭ Gruppo lame frullatore
- ⑮ Anello di guarnizione
- ⑯ Indicazioni del livello
- ⑰ Vaso frullatore in vetro
- ⑱ Coperchio del vaso frullatore in vetro
- ⑲ Apertura del coperchio
- ⑳ Dosatore

Norsk

- ① Motorenhet
- ② Kontrollbryter med pulsinnstilling og hastighetsinnstillinger
Hurtigmikser med plastkanne (kun HR2004, HR2001 og HR2000)
- ③ Knivenhet for hurtigmikser
- ④ Gummipakning
- ⑤ Mikserkanne i plast
- ⑥ Nivåindikator
- ⑦ Hængslet lokk til mikserkanne i plast
- ⑧ Åpning i lokket
- ⑨ Fruktfilter (kun HR2004)
- ⑩ Målebeger
Kvern (kun HR2011 og HR2001)
- ⑪ Knivenhet for kvern
- ⑫ Gummipakning for kvern
- ⑬ Kvernbeleg
Hurtigmikser med glasskanne (kun HR2011 og HR2010):
- ⑭ Knivenhet for hurtigmikser
- ⑮ Gummipakning
- ⑯ Nivåindikator
- ⑰ Mikserkanne i glass
- ⑱ Lokk til mikserkanne i glass
- ⑲ Åpning i lokket
- ⑳ Målebeger

Svenska

- ① Motorenhet
- ② Kontrollvred med pulsinställning och hastighetsinställningar
Mixer med plastbehållare (endast HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
- ③ Knivenhet för mixer
- ④ Tätningring
- ⑤ Mixerbehållare i plast
- ⑥ Nivåindikering
- ⑦ Gångjärmsfärssett lock till mixerbehållare i plast
- ⑧ Öppning i lock
- ⑨ Frukttfilter (endast HR2004)
- ⑩ Måttågare
Kvarn (endast HR2011/HR2001)
- ⑪ Knivenhet för kvarn
- ⑫ Tätningring för kvarn
- ⑬ Kvarnbågar
Mixer med glasbehållare (endast HR2011/HR2010):
- ⑭ Knivenhet för mixer
- ⑮ Tätningring
- ⑯ Nivåindikering
- ⑰ Mixerbehållare i glas
- ⑱ Lock till mixerbehållare i glas
- ⑲ Öppning i lock
- ⑳ Måttågare

Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR2000_2001_2002_2004_2010_2011_WEU_UM_V1.0

3140 035 31921



English

Before first use
Clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Dansk

For apparatet tages i brug
Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch
Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe "Reinigung").

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τροφή (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

Español

Antes de utilizarla por primera vez
Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Suomi

Käyttöönnotto
Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

Français

Avant la première utilisation
Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

Nederlands

Voor het eerste gebruik
Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk Schoonmaken).

Norsk

For første gangs bruk
Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Portugués

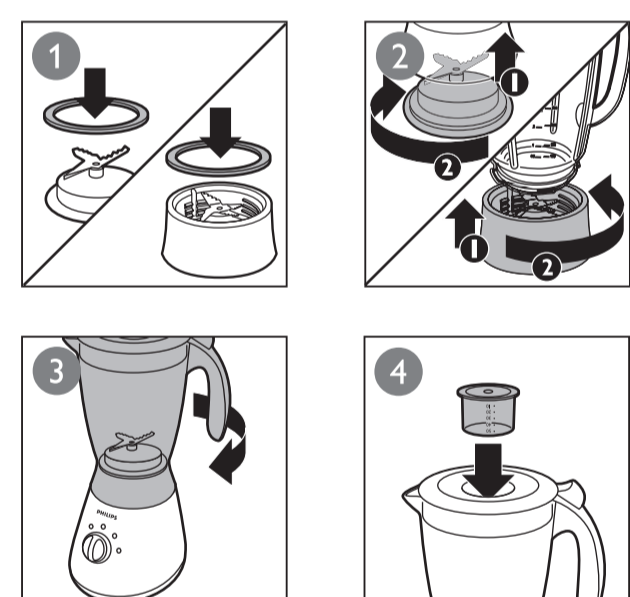
Antes da primeira utilização
Limpie muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Svenska

Före första användningen
Rengör nogga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Türkçe

İlk kullanımdan önce
Cihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü).



English

The blender is intended for:
• Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
• Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
• Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
Tip: To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting (P) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

Dansk

Blenderen er beregnet til:
• Blending af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
• Mixing af bløde ingredienser, f.eks. pandekagejæv eller mayonnaise.
• Pureeing af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af baby mad.
Tip: For at tilberede ingredienser meget kortvarigt skal du dreje kontrollknappen til pulse-indstillingen (P) flere gange. Brug aldrig pulse-indstillingen længere end et par sekunder ad gangen.

Deutsch

Der Mixer ist geeignet zum:
• Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaft, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes.
• Mischen weicher Zutaten, z.B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
• Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.
Tipp: Um Zutaten nur kurz zu verarbeiten, drehen Sie den Drehschalter mehrmals auf die Impulseinstellung (P). Die Impulsfunktion sollte immer nur wenige Sekunden lang verwendet werden.

Ελληνικά

Ο μπλέντερ προορίζεται για:
• Αναμύνη υγρών, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλς, μαρκαρίδες.
• Ανακατεύει μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για γλυκίσια ή μαγιονέζα.
• Λιώνει μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.
Συμβουλή: Για να επεξεργαστείτε τα υλικά γρήγορα, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (P) αρκετές φορές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.

Suomi

Tehosekoittimen käyttötarvikkeukset
• Nesteden, kuten maidutotteden, kastikkeiden, hedelmämehejen, keittojen, juomien ja pirttelöiden sekoittaminen.
• Keyviden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneisin sekoittaminen.
• Keitettyjen ruoka-aineden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.
Vihje: Jos haluat käsitellä aineksia hyvin nopeasti, käännä valitsin sykäyssasettoon (P) useita kertoja. Älä käytä pitopainiketta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.

Italiano

Il frullatore è particolarmente adatto per:
• Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappe, frullati.
• Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
• Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).
Suggerimento per lavorare brevemente gli ingredienti, ruotare più volte la manopola di comando (P). Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.

Ελληνικά

To μπλέντερ χρησιμοποιείται για:
• Να αναμύνητε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλς, μαρκαρίδες.
• Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για γλυκίσια ή μαγιονέζα.
• Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.
Συμβουλή: Για να επεξεργαστείτε τα υλικά γρήγορα, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (P) αρκετές φορές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.

Español

La batidora está diseñada para:
• Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
• Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
• Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.
Consejo: si desea procesar los ingredientes durante muy poco tiempo, gire la rueda de control a la posición Pulse (P) varias veces. No utilice nunca la posición Pulse durante más de unos pocos segundos seguidos.

Suomi

Tehosekoittimen käyttötarvikkeukset
• Nesteden, kuten maidutotteden, kastikkeiden, hedelmämehejen, keittojen, juomien ja pirttelöiden sekoittaminen.
• Keyviden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneisin sekoittaminen.
• Keitettyjen ruoka-aineden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.
Vihje: Jos haluat käsitellä aineksia hyvin nopeasti, käännä valitsin sykäyssasettoon (P) useita kertoja. Älä käytä pitopainiketta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.

Français

Le blender est destiné à:
• mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
• mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
• réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.
Conseil : pour mixer des ingrédients très brièvement, réglez le bouton de commande sur la position Pulse (P) à plusieurs reprises. N'utilisez jamais la fonction Pulse pendant plus de quelques secondes.

Italiano

Il frullatore è particolarmente adatto per:
• Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappe, frullati.
• Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
• Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).
Suggerimento per lavorare brevemente gli ingredienti, ruotare più volte la manopola di comando (P). Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.

Nederlands

De blender is bedoeld voor:
• het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes.
• het mengen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise.
• het puren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.
Tips: Du kan tilberede ingredienser veldig raskt ved å vri kontrollbryteren til pulsinnstillingen (P) flere ganger. Bruk aldri pulsinnstillingen i mer enn noen få sekunder om gangen.

Norsk

Hurtigmikseren skal brukes til å:
• mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
• mikse myke ingredienser, f.eks. pannkakerer eller majones
• mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat
Tips: Du kan tilberede ingredienser veldig raskt ved å vri kontrollbryteren til pulsinnstillingen (P) flere ganger. Bruk aldri pulsinnstillingen i mer enn noen få sekunder om gangen.

Portugués

A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:
• Misturar fluidos, como laticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
• Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
• Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.
Sugestão: para processar ingredientes durante breves segundos, rode o botão de controlo várias vezes para a regulação "pulse" (P). Nunca utilize a função "pulse" durante mais do que alguns segundos de cada vez.

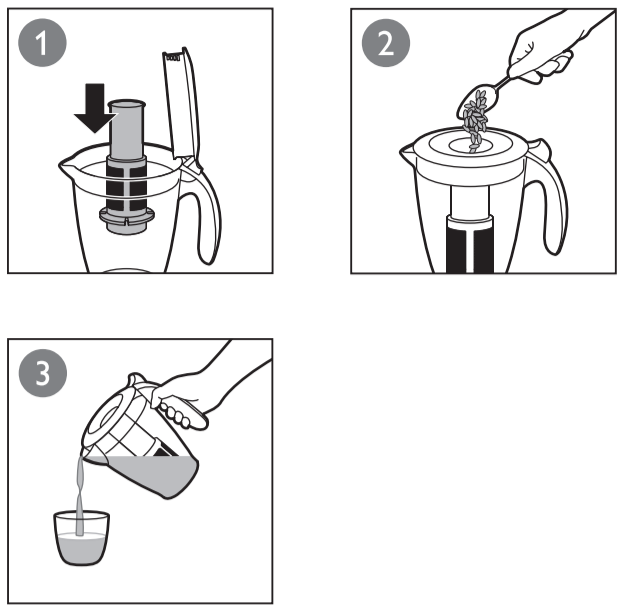
Svenska

Mixern används till att:
• Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuice, soppor, drinkar och shake-drycker.
• Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkaksrismet och majonäs.
• Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.
Tips: Om du vill tillreda ingredienser i mycket korta stötar vrid du kontrollvredet till pulsåläget (P) upprepad gånger. Tryck aldrig på puls-knappen i mer än ett par sekunder åt gången.

Türkçe

Blenderin kullanım amaçları:
• Sıt ıçınlarını, sosları, meyve sularını, çorbaları ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
• Krepe hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
• Bebe maması gibi pırsız yiyecekleri püre haline getirmek.
İpucu: Malzemeleri çok kısa bir süre işlemek için kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayarına (P) getirin. Tazeleme ayarını bir defada birkaç saniyeden fazla süreyle kullanmayın.

5



English

With the filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk. The filter prevents pips and skins from ending up in your drink.

Note: Never overload the filter. Do not put more than 70g of soy beans (unsoaked weight) or 250g of fruit in the filter at the same time.

Dansk

Ved hjælp af filteret kan du lave lækker frisk frugtjuice, cocktails eller sojamælk. Filteret forebygger, at kerner og skraller kommer med i den færdige drik.

Bemærk: Overfyld ikke filteret. Kom højst 70 g tørrede sojabønner (vægt inden de lægges i blod) eller 250 g frugt i filteret ad gangen.

Deutsch

Mit dem Filter können Sie köstliche frische Obstäfte, Cocktails und Sojamilch zubereiten. Der Filter verhindert, dass Schalen und Kerne in die Getränke gelangen.

Hinweis: Überladen Sie den Filter nicht. Überladen Sie den Filter nicht. Geben Sie maximal 70 g Sojabohnen (Trockengewicht) oder 250 g Obst auf einmal in den Filter.

Ελληνικά

Με το φίλτρο μπορείτε να φτιάχνετε φρέσκους φρουτοχυμούς, κοκτέιλ ή γάλα σόγιας. Το φίλτρο εμποδίζει τα κοκκοίδια και τις φλούδες να καταλήξουν στο χυμό.

Σημείωση: Μην υπερφορτώνετε ποτέ το φίλτρο. Μην βάζετε περισσότερα από 70 γρ. καρπούς σόγιας (βάρος πριν το μούλιασμα) ή 250 γρ. φρούτα στο φίλτρο ταυτόχρονα.

Español

Con el filtro podrá preparar deliciosos zumos de frutas, cócteles y leche de soja. Además, éste evita que las pepitas y la piel lleguen a su bebida.

Nota: No sobrecargue el filtro nunca. No ponga más de 70 g de granos de soja (peso en seco) o 250 g de fruta en el filtro al mismo tiempo.

Suomi

Sivillän avulla voidaan valmistaa herkkulöisä tuoremehuja, cocktaileja tai sojamaailkua. Sivillä estää siemeniä ja kuoria päättymästä valmisteen juomaan.

Huomautus: Älä täytä sivillää liian täyteen. Laita sivillään kerralla enintään 70 g soijapapua (paino kottamattomana) tai 250 g hedelmää.

Français

Le filtre permet de concocter de délicieux jus de fruits frais, des cocktails ou du lait de soja sans pépins ni peau.

Remarque: Ne surchargez pas le filtre. Ne mettez pas plus de 70 g de graines de soja (pesées séchées) ou 250 g de fruits à la fois dans le filtre.

Italiano

Con il filtro è possibile preparare deliziosi succhi di frutta fresca, cocktail o latte di soia. Il filtro evita che i semi e le bucce finiscano nelle bevande.

Nota: Non sovraccaricare mai il filtro. Non mettere più di 70 g di semi di soia (peso a secco) o 250 g di frutta nel filtro contemporaneamente.

Nederlands

U kunt het filter gebruiken om heerlijke verse vruchtensappen, cocktails of sojamelk te bereiden. Het filter voorkomt dat er pitjes en velletjes in uw drank terecht komen.

Opmerking: Voorkom overbelasting van het filter en verwerk per keer niet meer dan 70 g sojabonen (gewicht van ongeweeekte bonen) of 250 g fruit in het filter.

Norsk

Med filteret kan du lage velsmakende, fersk fruktjuice, drinker eller sojamelk. Filteret hindrer at steiner og skall havner i det du skal drikke.

Merk: Ikke overbelast filteret. Ikke ha mer enn 70 g sojabønner (vekt før bløtlegging) eller 250 g frukt i filteret om gangen.

Portugués

Com o filtro poderá preparar deliciosos sumos de fruta fresca, cocktails ou leite de soja. O filtro evita que as sementes e as cascas passem para a sua bebida.

Nota: Nunca encha demasiado o filtro. Não coloque mais do que 70 g de grãos de soja (peso antes de demolhar) ou 250 g de fruta no filtro em simultâneo.

Svenska

Med filtret kan du göra goda fruktjuicer, drinkar eller sojamilk. Filtret förhindrar att du får kärnor och skal i dina drycker.

Obs! Overbelasta aldrig filtret. Lägg inte mer än 70 g sojabönor (torr-vikt) eller 250 g frukt i filtret åt gången.

Türkçe

Bu filtreyi leziz taze meyve suları, kokteyller veya soya sütü hazırlayabilirsiniz. Filtre, içeceğinize çekirdek ve kabukları kaçırmaz.

Not: Filtreyi asla fazla doldurmayın. 70 g soya fasulyesi (sıtatılmıyış ağırliğı) veya 250 g meyveden daha fazlasını filtreye aynı anda koymayın.

6



English

Warning: Do not fill the mill beaker beyond the MAX indication. Make sure that the rubber sealing ring is placed correctly when you place it in the mill blade unit. This takes approx. 10-30 seconds to make the ingredients fine enough.

Dansk

Advarsel: Fyld aldrig mere i møllebægeret end til MAX-markeringen. Sørg for at gummitætningens ring placeres korrekt, når den sættes i mølleknivens knivenhed. Det tager ca. 10-30 sekunder til at male ingredienserne fint nok.

Deutsch

Warnhinweis: Füllen Sie den Mühlenbecher nicht über die Markierung MAX hinaus. Vergewissern Sie sich, dass der Gummidichtungsring richtig auf der Mühlenmessereinheit befestigt wird. Es dauert etwa 10 bis 30 Sekunden, bis die Zutaten fein gemahlen sind.

Ελληνικά

Προειδοποίηση: Μην γεμίζετε το δοχείο μύλου πάνω από την ένδειξη MAX. Όταν τοποθετείτε το διακλίτη σφράγισης από καουτσούκ στις λεπίδες του μύλου, να βεβαιώνετε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά. Χρειάζονται περίπου 10-30 δευτερόλεπτα για να κοπούν καλά τα υλικά.

Español

Advertencia: No llene el vaso del molinillo por encima de la indicación MAX. Asegúrese de que la junta de goma está colocada correctamente cuando la coloque en la unidad de cuchillas del molinillo. Esto tarda aproximadamente 10-30 segundos hasta que los ingredientes queden bien picados.

Suomi

Varoitus: Täytä sekoittimen kannu enintään MAX-merkin asti. Varmista, että kumiiviste asetuu kunnolla paikalleen maustemyllyn teräyskikköön. Aineiden hienontamiseen tarvittavan hienoksi kuluu n. 10-30 sekuntia.

Français

Avertissement: Ne remplissez pas le filtre au-delà de l'indication de niveau maximal. Assurez-vous que la bague d'étanchéité en caoutchouc est bien en place lorsque vous l'installez dans l'ensemble lames du moulin. Il faut environ 10 à 30 secondes pour que les ingrédients soient assez fins.

Italiano

Avviso: Non superare il livello massimo di riempimento del bicchiere per ingredienti umidi. Accertarsi che l'anello di guarnizione di gomma sia posizionato correttamente quando viene posizionato nel gruppo lama tritatutto. Occorrono circa 10-30 secondi per tritare bene gli ingredienti.

Nederlands

Let op! Vul de maalmeibeker niet tot boven de MAX-aanduiding. Controleer of de rubberen afdichting juist is geplaatst wanneer u deze in de mesunit van de maalmeibeker plaatst. Het duurt circa 10-30 seconden om de ingrediënten fijn genoeg te maken.

Norsk

Advarsel: Du må ikke fylle kvemnbegeret over MAX-merket. Kontroller at gummitætningen er riktig plassert når du setter den på kniveneheten til kvemnen. Det tar ca. 10-30 sekunder for å gi ingrediensene riktig konsistens.

Portugués

Aviso: Não encha o copo do moinho acima da indicação MAX. Assegure-se de que o anel vedante de borracha é posicionado correctamente quando o colocar na lâmina do moinho. Demora aprox. 10 a 30 segundos a processar os ingredientes para obter a consistência certa.

Svenska

Varning: Fyll inte kvämbligaren över MAX-nivån. Se till att tätningens ring gummi sitter som den ska när du placerar den i kvämneskniven. Det tar ungefär 10-30 sekunder att finfördela ingredienserna.

Türkçe

Uyarı: Öğütücü haznesini MAX göstergesinin üzerinde bir seviyede doldurmayın. Öğütücü bıçak ünitesini lastik halka contaya yerleştirmeniz için oturdüğundan emin olun. Bu işlemin malzemeleri iyice öğütmesi yaklaşık olarak 10-30 saniye sürer.

7



8

	Kg (MAX)		
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	625 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	675 ml	2	
	6 x	P	

English

Soy milk recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Dried soy beans	70 g	2	30 sec
Water	600 ml		

Note: This recipe can only be prepared with the filter (HR2004 only). You can order the filter for the HR2000 as an extra accessory from your Philips dealer. Soak the soy beans for 4 hours before you process them. Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	250 g		
Cooked chicken	250 g	MAX	30 sec
Cooked french beans	250 g		
Milk	450 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

Opskrift på sojamælk			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Tørrede sojabønner	70 g	2	30 sek.
Vand	600 ml		

Bemærk: Denne opskrift kan kun tilberedes ved hjælp af filteret (kun HR2004). Du kan bestille filteret til HR2000 fra din Philips-forhandler som ekstra tilbehør. Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

Opskrift på babymad			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	250 g		
Kogt kylling	250 g	MAX	30 sek.
Kogte grønne bønner	250 g		
Mælk	450 ml		

Bemærk: Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

Deutsch

Rezept für Sojamilch			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Getrocknete Sojabohnen	70 g	2	30 Sekunden
Wasser	600 ml		

Hinweis: Dieses Rezept kann nur mit dem Filter (nur HR2004) zubereitet werden. Sie können bei Ihrem Philips Händler einen Filter als Zubehör für den HR2000 bestellen. Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Rezept für Babynahrung			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Gekochte Kartoffeln	250 g		
Gekochtes Hähnchenfleisch	250 g	MAX	30 Sekunden
Gekochte junge Schnittbohnen	250 g		
Milch	450 ml		

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Ελληνικά

Συνταγή για γάλα σόγιας			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Time (Ωρα)
Αποξηραμένοι κόκκοι σόγιας	70 γρ.		
Νερό	600 ml	2	30 δευτ.

Σημείωση: Η συνταγή αυτή μπορεί να εκτελεστεί μόνο με το φίλτρο (μόνο στους τύπους HR2004). Μπορείτε να παραγγείλετε το φίλτρο για το HR2000 ως επιπλέον εξάρτημα από τον αντιπρόσωπο της Philips. Να αφήσετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

Συνταγή για βρεφική τροφή			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ωρα
Μαγειρεμένες πατάτες	250 γρ.		
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	250 γρ.	MAX	30 δευτ.
Μαγειρεμένα φασολάκια	250 γρ.		
Γάλα	450 ml		

Σημείωση: Να αφήσετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

English

Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4.
Note: Make sure to turn the control knob to the pulse setting (P) a few times.

Dansk

Nem rengøring af blenderglasset: Følg trin: 1 2 3 4.
Bemærk: Sørg for at dreje kontrollknappen til pulse-indstillingen (P) et par gange.

Deutsch

Einfache Reinigung des Mixbechers: Befolgen Sie die Schritte 1, 2, 3 und 4.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie mithilfe des Drehschalters einige Male die Impulsfunktion (P) einschalten.

Ελληνικά

Εύκολο καθάρισμα της κανάτας του μπλέντερ: Ακολουθήστε τα βήματα: 1 2 3 4.
Σημείωση: Φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (P) μερικές φορές.

Español

Para una limpieza sencilla de la jarra de la batidora, siga los pasos: 1 2 3 4.
Nota: Asegúrese de girar el botón de control a la posición turbo (P) varias veces.

Suomi

Sekoituskuhlon helppo puhdistaminen: noudata ohjeen vaiheita 1 2 3 4.
Huomautus: Käännä valitsin sähkäysastento (P) muutaman kerran.

Français

Nettoyage aisé du bol mélangeur: suivez les étapes: 1 2 3 4.
Remarque: réglez le bouton de commande sur la position Pulse (P) à plusieurs reprises.

Español

Receta de leche de soja			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Granos de soja secos	70 g		
Agua	600 ml	2	30 seg.

Nota: Esta receta sólo puede prepararse con el filtro (sólo modelos HR2004). Puede solicitar un filtro para el HR2000 como un accesorio adicional a su distribuidor Philips. Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Receta de comida para bebés			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	250 g		
Pollo cocido	250 g	MAX	30 seg.
Judías verdes cocidas	250 g		
Leche	450 ml		

Nota: Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Suomi

Sojamaidon resepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Kuivattuja soijapapuja	70 g		
Vettä	6 dl	2	30 s

Huomautus: Tätä reseptiä ei voi valmistaa ilman sivillää (vain HR2004). Voit tilata HR2000-laitteen sivillän lisävarusteena Philips-jälleenmyyjältä. Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

Vauvanruokaresepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyä perunoita	250 g		
Keitettyä kanaa	250 g	MAX	30 s
Keitettyä tarhapapua	250 g		
Maitoa	450 ml		

Huomautus: Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

Français

Recette du lait au soja			
Ingédients	Quantité	Vitesse	Heure
Graines de soja séchées	70 g		
Eau	600 ml	2	30 s

Remarque: La préparation de cette recette ne peut s'effectuer qu'au moyen du filtre (HR2004 uniquement). Vous pouvez vous procurer le filtre en tant qu'accessoire supplémentaire du HR2000 auprès de votre revendeur Philips. Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Recette pour bébés			
Ingédients	Quantité	Vitesse	Heure
Pommes de terre cuites	250 g		
Poulet cuit	250 g	MAX	30 s
Haricots verts cuits	250 g		
Lait	450 ml		

Remarque: Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Italiano

Ricetta latte di soia			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Semi di soia secchi	70 g		
Acqua	600 ml	2	30 sec

Nota: questa ricetta può essere preparata solo con il filtro (solo HR2004). È possibile ordinare il filtro per i modelli HR2000 come accessorio extra presso il rivenditore Philips. Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Ricetta per la pappa dei bimbi			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	250 g		
Pollo cotto	250 g	MAX	30 sec
Fagiolini cotti	250 g		
Latte	450 ml		

Nota: Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

Recept voor sojamelk			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingsijd
Ge droogde sojabonen	70 g	2	30 sec.
Water	600 ml		

Opmerking: Dit recept kan alleen worden bereid met gebruik